

**BỘ TÀI CHÍNH  
TỔNG CỤC HẢI QUAN**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: **4505** TCHQ-GSQL  
V/v thông báo mẫu dấu, chữ ký  
C/O mẫu AJ.

Hà Nội, ngày 29 tháng 7 năm 2009

Kính gửi : Cục Hải quan các tỉnh, thành phố.

Theo thư từ Ban thư ký ASEAN, Tổng cục Hải quan sao gửi danh sách mẫu dấu và mẫu chữ ký của cơ quan và người có thẩm quyền cấp C/O mẫu AJ của Nhật Bản: bản mới cập nhật, 19 trang, thời điểm hiệu lực từ 20/5/2009.

Tổng cục Hải quan thông báo tới các Cục Hải quan các tỉnh, thành phố để thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Lưu ;VT, GSQL (3 bản).

**KT. TỔNG CỤC TRƯỞNG  
PHÓ TỔNG CỤC TRƯỞNG**



**Hoàng Việt Cường**

**From:** Susanna Manurung [mailto:susan@asean.org]

**Sent:** Mon 4/20/2009 10:52 AM

**To:** Abd. Wahab Yusof (wahab.yusof@mfa.gov.bn); Abdul Aziz Mohd Sharkawi (aziz@miti.gov.my); Anoulath Songkarn; Apri Manalu (ra\_manalu@yahoo.com); Artemio D. Bernardino; Bun Neary; Chutiwat Watanaphol (100026@customs.go.th); Denise Pereira; Francis de Leon (fvdeleon@yahoo.com); Franciska Simanjuntak; Trung (Ho Quang Trung); Khairul Shah Zakaria; Louis C. Adviento; Maria Angelica Magali; Myanmar AFTA Unit; Myanmar Dept of Trade-Min of Commerce (postat@commerce.gov.mm); Mynt Soe; Noramali D. P. Haji Jumat (noramali.jumat@mfa.gov.bn); Preechaya Pudnoi; Ramon G. Lucero; Ramon Rosales; Ruby Goh; Saysana (saysana2005@yahoo.com); Suchaya Chinwongse; Thway Thway Chit; Ting Konmixay (konmixay@yahoo.com); Cuong (Tran Ba Cuong); Trang (Tran Minh Trang); Uy Sambath (uy.sambath@yahoo.com); CO; Yusdiman Saman (yusdiman.saman@mfa.gov.bn); Yusri Jamal

**Cc:** Lim Chze Cheen

**Subject:** Specimen Signatures - Form AJ

Dear ASEAN Members,

We are pleased to forward herewith specimen signatures, initials of officials and official seals for Certificate of Origin (CO) Form AJ of Japan, which would be effective starting 20 May 2009. Please provide attached documents to the concerned agencies as soon as possible.

We would appreciate receiving your acknowledgement of this document.

Thank you for your usual support and cooperation.

Best regards,

Susanna Manurung  
Trade in Goods Unit  
Trade and Facilitation Division  
AEC Department  
ASEAN Secretariat  
Jl. Sisingamangaraja 70A  
Jakarta 12110  
Tel : (6221) 7262991 ext.440  
www.asean.org

**Japan ASEAN EPA Signer**

2009.5.20~

2008.12.1~2009.5.19

JCCI office	Names	JCCI office	Names
International Division, JCCI	Hiroshi Kurihara Kazuo Nishitani Kiyoyuki Yamauchi Shinichi Hara Tetsuya Matsuoka Yuko Tatsutani Miki Kobayashi Hidehiko Arimoto Yumiko Azuma Kazuko Sugawara  Nousho Yoshihiro Yoshiko Shimura	International Division, JCCI	Hiroshi Kurihara Kazuo Nishitani Kiyoyuki Yamauchi Shinichi Hara Tetsuya Matsuoka Yuko Tatsutani Miki Kobayashi Hidehiko Arimoto  Kazuko Sugawara Miki Kondo Nousho Yoshihiro
SAPPORO	Nobuaki Suzuki  Kazuyuki Komatsu Eiji Saeki Kimihiro Matsuda	SAPPORO	Nobuaki Suzuki Fumiaki Nishida  Eiji Saeki Kimihiro Matsuda
SENDAI	Jun Terao Satoshi Hiragata Yuzo Kato Megumi Utsugi	SENDAI	Toshitaka Akama  Satoshi Hiragata Yuzo Kato Megumi Utsugi
KUROBE	Takeo Shima Keiko Takekuma Mitsuru Moriyama	KUROBE	Takeo Shima Keiko Takekuma Mitsuru Moriyama
CHIBA	Shuichi Tashiro Yuka Nakagawa	CHIBA	Shuichi Tashiro Yuka Nakagawa

TOKYO	<p>Takeshi Akagi Kazuo Kato <u>Hideyuki Fujisawa</u> Takaichiro Niiyama Chizu Matsumoto</p> <p>Takeshi Matsumoto Eriko Yamazaki</p> <p>Yoko Yano Morio Murata</p> <p>Yoshiaki Harada Azusa Iino <u>Atsushi Mimura</u></p>	TOKYO	<p>Takeshi Akagi Kazuo Kato</p> <p>Chizu Matsumoto <u>Satomi Moue</u> Takeshi Matsumoto Eriko Yamazaki <u>Tomomi Shimonomura</u> Yoko Yano Morio Murata <u>Fumiko Sakata</u> Yoshiaki Harada Azusa Iino</p>
YOKOHAMA	<p>Isao Ogura Norihiko Yoda Kunihiko Nakada <u>Rina Shinohara</u></p>	YOKOHAMA	<p>Isao Ogura Norihiko Yoda Kunihiko Nakada</p>
HAMAMATSU	<p>Souichirou Furukawa Yoshihiro Nishimura Yoshiteru Ozeki Shingo Sakurai</p>	HAMAMATSU	<p>Souichirou Furukawa Yoshihiro Nishimura Yoshiteru Ozeki Shingo Sakurai</p>
SHIMIZU	<p>Kazuharu Iida Hirohisa Sakai Masashi Yamamoto Mayumi Inose</p>	SHIMIZU	<p>Kazuharu Iida Hirohisa Sakai Masashi Yamamoto Mayumi Inose</p>
FUJI	<p>Hideharu Furukori Kazuhiro Shimizu Yuji Omura Masaya Uematsu</p>	FUJI	<p>Hideharu Furukori Kazuhiro Shimizu Yuji Omura Masaya Uematsu Hiromi Takano</p>
NAGOYA	<p>Hiroyuki Sakakibara</p> <p><u>Eiji Nagano</u> Kohei Mano</p>	NAGOYA	<p>Hiroyuki Sakakibara <u>Kazuo Iwata</u> Kohei Mano</p>

GAMAGORI	Mitsugi Kato Kazuhiro Terada  Ari Kamei
TOYOKAWA	Norito Matsushita Mitsuo Kondo Tatsuya Kawamura
YOKKAICHI	Katsumi Ito <u>Chizuru Kohara</u>  Kikuo Ban Yuka Ohashi
FUKUI	  <u>Nobuyuki Mineoka</u> <u>Koichi Odani</u> Kiyoshi Yasuoka
KYOTO	Shigeki Satoh Seiji Nishioka Sachiko Kanemura Mihoko Nagata  Keiko Matsukura
OSAKA	Ryoji Asano Yoshinobu Kobayashi Sun Kang-Chung Tomoko Uenaka
KOBE	Seiichiro Kusano Kenichiro Ishigami Shuji Terasawa Masami Hasegawa
HIROSHIMA	Takeshi Tanimura Kazunori Honda Kazuhiro Akita Kumiko Tagami

GAMAGORI	Mitsugi Kato Kazuhiro Terada <u>Minako Ota</u>
TOYOKAWA	Norito Matsushita Mitsuo Kondo Tatsuya Kawamura
YOKKAICHI	Katsumi Ito <u>Chizuru Kushiya</u> <u>Noriko Ooichi</u> Kikuo Ban Yuka Ohashi
FUKUI	<u>Hiromasa Shimada</u> <u>Kazuhiro Takami</u>  Kiyoshi Yasuoka <u>Kosuke Watanabe</u>
KYOTO	Shigeki Satoh Seiji Nishioka Sachiko Kanemura Mihoko Nagata <u>Hideki Kobayashi</u>
OSAKA	Ryoji Asano Yoshinobu Kobayashi  Tomoko Uenaka
KOBE	Seiichiro Kusano  Shuji Terasawa
HIROSHIMA	Takeshi Tanimura Kazunori Honda Kazuhiro Akita Kumiko Tagami

FUKUYAMA	Shigetaka Fukunaga  Susumu Inohara  <u>Mariko Takayama</u> <u>Misako Fujii</u>
TAKAMATSU	  Tooru Kawauchi <u>Akira Urushihara</u> Akinori Matsushita Masaaki Saito <u>Kazuyuki Umemoto</u>
FUKUOKA	Daisuke Tanaka Jun Fujioka Junji Nishioka Rumiko Yamasaki

99persons in total

FUKUYAMA	Shigetaka Fukunaga <u>Shino Hiroshiba</u> Susumu Inohara <u>Kuniaki Fujimoto</u>
TAKAMATSU	<u>Kazutoshi Kuwauchi</u> <u>Hiroshi Matsumoto</u>  Akinori Matsushita Masaaki Saito
FUKUOKA	<u>Shuji Hashimoto</u> Daisuke Tanaka Jun Fujioka Junji Nishioka Rumiko Yamasaki

98 persons in total

別添子

日本  
Japan

Yumiko Azuma  
will sign :

東 由美子

Yoshiko Shimura  
will sign :

志 村 祥子

Kazuyuki Komatsu  
will sign :

小松和行

【利用上の注意】

- ・赤字部分のうち、右肩の箇所は、貴事務所名に、氏名の箇所は当該者の氏名に変更願います。貴事務署名に変更後は、赤字ではなく、黒字に変更してください。
- ・青字部分は、印刷前に削除してください。
- ・複数名サイン（目録）できる様式となっておりますが、例えば 2 名分のサインをされる場合は、不要な「○○」○○ will sign」は印刷前に削除してください。



仙台  
Sendai

Jun Terao  
will sign :

*Jun Terao*

東京  
Tokyo

Hideyuki Fujisawa  
will sign :

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'yfw'.

Takaichiro Niiyama  
will sign :

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'T. Niiyama'.

Atsushi Mimura  
will sign :

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Ami'.

横浜

Yokohama

Rina Shinohara

will sign :

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Shinohara', written in a cursive style.

名古屋  
Nagoya

Eiji Nagase  
will sign :

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Eiji' in a cursive style.

蒲郡

Gamagori

Ari Kamei

will sign :

*Kamei*

福井  
Fukui

Nobuyuki Mineoka

will sign :

*N. Mineoka*

Koichi Odani

will sign :

*Ko. Odani*

京都  
Kyoto

Keiko Matsukura  
will sign :

*K. Matsu*

大阪  
Osaka

Sun Kang-Chung  
will sign :

A handwritten signature in black ink, consisting of two characters: 'Sun' (孫) and 'Kang-Chung' (康忠). The signature is stylized and cursive.



神戸  
Kobe

Kenichiro Ishigami

will sign :

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'K. Ishigami', written in a cursive style.

Masami Hasegawa

will sign :

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'masami', written in a cursive style.

福山

Fukuyama

Mariko Takayama

will sign :

*Mariko*

Misako Fujii

will sign :

*Misako*

高松  
Takamatsu

Tooru Kawauchi

*T. Kawauchi*

Akira Urushihara

*A. Urushihara*

Kazuyuki Umemoto

*K. Umemoto*

別添4

四日市

Yokkaihei

Chizuru Kohara

will sign :

Chi